



## « RACHID TAHA, CHANTEUR DU MÉTISSAGE »

### ■ PERSONNALITÉ RETENUE

#### REPÈRES BIOGRAPHIQUES

Rachid Taha est né en Algérie en 1958, à une date où ce territoire était français. Il arrive en France à l'âge de 10 ans avec ses parents ouvriers qui s'installent en Alsace, puis dans les Vosges et ensuite dans la banlieue de Lyon. Il y travaille à l'usine. En 1980, il fonde le groupe « Carte de séjour » à Rillieux-la-Pape. Ses premiers textes abordent la question du racisme, les problèmes des banlieues et les difficultés d'intégration. Actif dans le monde associatif, Rachid Taha participe en 1983 à « la Marche pour l'égalité et contre le racisme » (surnommée « Marche des Beurs »).

En 1986, il adapte dans une version insolite *Douce France*, chanson emblématique du patrimoine culturel français. Cette interprétation engagée va rencontrer un succès immense ; elle symbolise la volonté des jeunes issus de la « seconde génération » de se faire entendre. Le 19 novembre 1986, en pleine période de cohabitation et de débats autour de la réforme du code de la nationalité, Jack Lang, ancien ministre socialiste de la culture et député du Loir-et-Cher, remet, en présence de Charles Trenet, le disque de la chanson aux députés.

Le 29 février 1988, lors d'une représentation gratuite, le groupe « Carte de séjour » interprète *Douce France* au Zénith avec d'autres artistes (Manu Dibango, Barbara, Touré Kunda, Mory Kanté, Julie Piétri...) pour soutenir la candidature de François Mitterrand pour un second mandat à l'élection présidentielle.

En 1989, Rachid Taha quitte le groupe « Carte de séjour » pour entamer une carrière en solo et s'installe à Paris. Il est à l'origine d'une importante discographie et se produit dans de nombreux concerts (notamment « 1, 2, 3, soleils » en septembre 1998 à Bercy avec Faudel et Cheb Khaled). En 2001, il reçoit une victoire de la musique pour son album *Made in Médina* consacré meilleur album « Musiques du monde ». La chanson *barra barra* de cet album a été utilisée comme musique pour le film *La Chute du faucon noir* (*Black Hawk Down*) de Ridley Scott en 2001. Rachid Taha meurt le 12 septembre 2018 aux Lilas (93).

## APPORT DES PERSONNALITÉS

La fusion musicale entre rock, punk et musiques maghrébines, mais aussi le lien avec la chanson française et entre les langues française et arabe. L'engagement contre le racisme.

## RAPPORT À LA FRANCE

Né en Algérie, il a vécu et réalisé l'essentiel de sa carrière artistique en France. Il chante en français et en arabe. Il a été une figure de l'engagement anti-raciste et du lien entre France et Algérie, refusant toujours les replis identitaires et communautaires. Il choisit de se faire enterrer à Sig en Algérie, attestant des liens forts gardés avec son pays natal.

## IDENTIFICATION DES CRITÈRES CONDUISANT À CHOISIR TELLE(S) OU TELLES(S) PERSONNALITÉ(S)

Deux axes majeurs peuvent être mobilisés :

- sa double culture orientale et française ;
- les combats de l'homme et du citoyen engagé dans différents combats civiques et politiques.

On peut notamment se focaliser sur la reprise d'une chanson du patrimoine national de la musique française, *Douce France*, une chanson écrite en 1943 sous l'occupation par Charles Trenet (paroles) et Léo Chauliac (musique) pour soutenir le moral des expatriés de force (prisonniers de guerre, travailleurs du service du travail obligatoire [STO] en Allemagne). Elle ne sera enregistrée qu'en 1947. Charles Trenet y évoque avec nostalgie son enfance insouciant des années 1920. Cette chanson est une déclaration d'amour à la France éternelle et constitue une sorte de résistance passive à un moment où l'adhésion au maréchal Pétain et au régime de Vichy dans la population a considérablement reculé.

## ■ NOTIONS OU MOTS-CLÉS

Engagement, intégration, tolérance, antiracisme, interculturalité.

## ■ ÉLABORATION D'UNE PROBLÉMATIQUE

La comparaison des deux contextes historiques et des deux versions différentes d'une même chanson à 44 ans d'écart pour déclarer son amour et son attachement à la France permet de mettre en avant les formes d'engagement et la façon dont le patrimoine français peut être repris dans la défense de valeurs universelles. On peut ainsi se demander comment Rachid Taha se réapproprie la chanson comme symbole d'un engagement citoyen dans la République française.

Le parcours de Rachid Taha permet d'interroger la question du mélange et du métissage, pour montrer ce que la diversité apporte à la société française et comment elle la fait évoluer. On peut aussi réfléchir à la question des cultures, nationales et universelles, et des échanges permanents dans les arts notamment.



## DÉMARCHES POSSIBLES

On peut identifier deux grands types de démarches autour de la figure de Rachid Taha et de sa reprise de *Douce France*. Une première démarche pourrait prendre en compte le parcours de Rachid Taha dans sa globalité, ses engagements, ses évolutions, en partant de *Douce France* mais en la replaçant dans tout son parcours. Une confrontation avec une autre chanson comme *Ya Rayah* (que l'on peut traduire par « Toi qui t'en vas » ou « oh émigrant »), reprise pour sa part du patrimoine *chaâbi* algérien, chanson de l'exilé, de l'immigrant, permettrait à la fois de travailler sur deux thématiques, mais aussi sur le rapport de Rachid Taha à ses deux langues, le français et l'arabe.

Une autre possibilité est de se concentrer sur la chanson *Douce France* à travers les époques, pour analyser la chanson, ses significations, entre le contexte de la Seconde Guerre mondiale et celui des années 1980.

La classe est divisée en deux groupes.

- **Phase 1 :** après une présentation de Charles Trenet et du contexte historique dont le cours d'histoire de CM2 pourrait être le support, un groupe travaille sur la chanson *Douce France* de Charles Trenet composée en 1943 autour de l'écoute et de l'analyse musicale (type de voix, instruments qui accompagnent, manière de chanter, tempo, caractère général de la chanson).
- **Phase 2 :** après la présentation de Rachid Taha et du contexte historique des années 1980, un second groupe travaille sur la version *Douce France* du groupe « Carte de Séjour », autour de l'écoute et de l'analyse musicale (type de voix, instruments qui accompagnent, manière de chanter, tempo, caractère général de la chanson).
- **Phase 3 :** échanges sur les rythmes différents de ces deux versions.
- **Phase 4 :** les élèves apprennent les paroles de la chanson pour éventuellement proposer une autre interprétation ou proposer d'autres paroles, plus liées aux évolutions de ces trente dernières années et au contexte actuel, pour chanter ensuite devant un public (camarades des autres classes, parents...).

## ■ LIENS AVEC LES PROGRAMMES

- **Éducation musicale :** « Décrire et comparer des éléments sonores issus de différents contextes musicaux, d'aires géographiques ou culturelles différents et dans un temps historique, contemporain, proche ou lointain ».
- **Histoire :** À partir des traces de la Grande Guerre et de la Seconde Guerre mondiale dans l'environnement des élèves (lieux de mémoire et du souvenir, paysages montrant les reconstructions, dates de commémoration), on présente l'ampleur des deux conflits en les situant dans leurs contextes européen et mondial. À partir de quelques exemples accessibles, on montre que les libertés (liberté d'expression, liberté de culte...) et les droits (droit de vote, droits des femmes...) en vigueur aujourd'hui, sous la V<sup>e</sup> République, sont le fruit d'une conquête et d'une évolution de la démocratie et de la société et qu'ils sont toujours questionnés.
- **Enseignement moral et civique :** respecter autrui et accepter les différences ; coopérer en vue d'un objectif commun.



## ■ COMPÉTENCES ET ENSEIGNEMENTS ASSOCIÉS

En éducation musicale : chanter et interpréter ; écouter, comparer et commenter ; échanger, partager et argumenter.

En EMC, dans le cadre de la finalité « Respecter autrui », la réflexion sur le parcours de Rachid Taha ainsi que la démarche choisie permettent de travailler sur le respect et l'acceptation des autres dans leur diversité, ainsi que d'identifier et de partager et réguler ses émotions et ses sentiments. De même, coopérer en vue d'un objectif commun comme la réalisation d'un projet collectif permet de contribuer à la formation d'une culture civique.

Une approche plus globale du parcours de Rachid Taha peut aussi permettre de réfléchir aux valeurs de la République, à travers la question de l'intégration, du métissage et de la question des migrations.

En histoire, le travail permet de situer chronologiquement de grandes périodes historiques, poser des questions, se poser des questions, s'exprimer à l'oral pour penser, communiquer et échanger. Le programme de CM2 et du thème 3 « la France, des guerres mondiales à l'Union européenne » permet de relier les époques de la Seconde Guerre mondiale et des années 1980.

## ■ VOCABULAIRE MOBILISÉ

**En éducation musicale :** couleur (formation instrumentale et/ou vocale, timbres, modes de jeu), espace (échelles/intervalles), temps (pulsation, tempo, métrique, rythme), dynamique (nuances), structure (couplet/refrain, forme rondo), genre musical (chanson, arrangement, récréation, adaptation, rock and roll, raï)...

**En EMC :** droits, principes républicains, nationalité, discrimination, xénophobie, racisme.

**En histoire :** Résistance, nation, République.

## ■ TYPES DE PROJETS POSSIBLES ET PARCOURS MOBILISÉS

Un projet de classe en cycle 3 (CM2) sur une période.

Le parcours d'éducation artistique et culturelle ou le parcours citoyen peuvent également être mobilisés.

## ■ RÉALISATION DU PROJET

### PRODUCTIONS ENVISAGÉES

**Chant choral :** prestation devant un public.

Capsule vidéo ou audio : enregistrement et mise en ligne sur le site de l'école, voire du collège de secteur.



## PROLONGEMENTS POSSIBLES

Il est possible d'enrichir la réflexion autour de la chanson avec d'autres versions ou d'autres chansons qui questionnent l'engagement, revisitent d'autres chansons ou évoquent d'autres parties du monde.

Une autre reprise de la chanson : Carla Bruni/Charles Trenet, « [Dolce Francia](#) », dans l'album *Little French Songs*, 2013 ;

Sur la chanson engagée :

- « [Le chant des partisans](#) » permet de mobiliser d'autres figures du recueil et le contexte de la Seconde Guerre mondiale : Yves Montand pour cette interprétation, ainsi qu'Anna Marly et Joseph Kessel parmi ses auteurs ;
- « Le déserteur », avec les interprétations de Marcel Mouloudji et Serge Reggiani, personnalités qui font partie du recueil ;
- « Le métèque » de Georges Moustaki, présent dans le recueil, sur la figure de l'exilé, sur un ton plus poétique.

Sur des chansons ou musiques du patrimoine français revisitées :

- Idir/Charles Aznavour (présent dans le recueil), « [La Bohème](#) », dans l'album *Ici et ailleurs*, 2017 Algérie, texte en kabyle et en français ;
- « Aux armes, etc. », *La Marseillaise* en version reggae par Serge Gainsbourg, présent dans le recueil, que l'on peut relier aux tensions liées au racisme dans les années 1980 que la reprise de *Douce France* souligne ;
- Angélique Kidjo/Maurice Ravel, « [Lonlon \(Ravel's Bolero\)](#) », dans l'album *Djin Djin* (2007) Bénin

## ■ RESSOURCES ET RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES/SITOGRAPHIQUES

Sur la chanson « Douce France » et pour compléter le parcours de Rachid Taha

### ÉMISSIONS RADIOPHONIQUES

France Info : [Ces chansons qui font l'histoire](#), 2013

France Inter : Rachid Taha, « [Français tous les jours, Algérien pour toujours](#) », 27 mars 2021

France Culture : [Rachid Taha, la voix du changement](#), septembre 2018

France Culture : [Rachid Taha, chanteur crossover](#), 28 septembre 2019

### DOCUMENTS VIDÉO

[Ressource Lumni sur la chanson revisitée](#), septembre 2008

Sur le site de [l'INA](#) : chansons, interviews de Rachid Taha

[France.TV](#) : présentation de son parcours d'artiste, septembre 2018



## UN OUVRAGE ET UN ARTICLE

Rachid Taha, Dominique Lacout, *Rock la Casbah*, Paris, Flammarion, 2008.

Huber - Yahï Naïma, « [Rachid Taha, la voix des "Beurs"](#) », *Hommes & Migrations*, 2019/2 (n° 1325), p. 9-9. DOI : 10.4000/hommesmigrations.9060.

## EXPOSITION

Le Conservatoire national des arts et métiers (Cnam) présente [Douce France, une exposition](#) dédiée au métissage culturel, autour de la personnalité de Rachid Taha, artiste engagé de renommée internationale qui a donné ses lettres de noblesse au rock arabe.

## AUTRES RESSOURCES

Marie-Claude Blanc-Chaléard, Pascal Ory (dir.), *Dictionnaire des étrangers qui ont fait la France*, Robert Laffont, collection Bouquin, 2013.

S.Levailant, J.Pessis, P.Soka, *La Chanson française*, éditions de la Martinière, 2006.

